

2.1. INFORMATIONSSCHREIBEN FÜR MITGLIEDER	2.1. INFORMATIVA PER I NOSTRI SOCI
Diese Datenschutzerklärung gilt für alle Mitglieder des Tourismusverein Tramin.	Questa informativa vale per tutti i soci dell'Associazione Turistica Termeno.
Wir informieren Sie damit über Art, Umfang und Zweck der Erhebung und Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten durch unseren Verein. Wir achten Ihre Privatsphäre und sind bestrebt, die gesetzlichen Vorgaben für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten genau einzuhalten.	La informiamo sulle categorie di dati trattati, lo scopo e la base giuridica del trattamento dei Suoi dati personali da parte della nostra associazione. Rispettiamo la Sua sfera privata e faremo tutto per rispettare la normativa sulla protezione dei dati personali in vigore.
Informationen laut Art. 13 Verordnung (EU) 679/2016 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen.	Informativa ai sensi dell'art. 13 del regolamento (UE) 679/2016 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore
Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen	Nome e dati di contatto del titolare
Tourismusverein Tramin, Mindelheimer Straße 10 A, 39040 Tramin an der Weinstraße, gesetzlicher Vertreter Stephan Calliari, MwSt.Nr. 01182420214, E-Mail: info@tramin.com, Tel.: 0471 860 131;	Associazione Turistica Termeno, via Mindelheim 10 A, 39040 Termeno sulla Strada del Vino, legale rappresentante Stephan Calliari, p.IVA.: 01182420214, e-mail: info@tramin.com, tel.: 0471 860 131;
Für die Verarbeitung der Daten ist der oben angegebene Verband verantwortlich. Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie uns bitte mittels E-Mail oder Telefon, wie oben angegeben. Die Ernennung eines Datenschutzbeauftragten (DPO) ist für unsere Zwecke nicht vorgesehen.	L'Associazione sopra menzionata è titolare del trattamento. Per domande sul trattamento dei Suoi dati personali può contattarci tramite E-Mail o telefono. La nomina di un responsabile della protezione dei dati personali (DPO) non è prevista per i trattamenti da noi effettuati.
Kategorien von Daten	Categorie di dati trattati
Folgende Kategorien von personenbezogenen Daten werden verarbeitet: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Identifikationsdaten (Bsp. Name, Nachname) ✓ Betriebsadresse oder Wohnsitz ✓ Steuernummer ✓ Mehrwertsteuernummer ✓ Geburtsdatum und Ort ✓ Telefon, E-Mail, PEC-Adresse ✓ Bankdaten ✓ Informationen zum Betrieb ✓ Im Tourismanager freigeschaltete Informationen 	Vengono trattati le presenti categorie di dati personali: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Dati di identificazione (es. nome, cognome) ✓ Sede o indirizzo dell'abitazione ✓ Codice fiscale ✓ Partita Iva ✓ Date e luogo di nascita ✓ Dati di contatto (es. e-mail, Telefono) ✓ Dati bancari ✓ Informazioni aziendali ✓ Le informazioni da Lei rese accessibili nel Tourismanager
Zweck der Verarbeitung	Finalità dei trattamenti
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Identifizierung des Mitglieds ✓ Korrespondenz ✓ Verrechnung Mitgliedsbeitrag ✓ Unterstützung der Mitglieder gemäß Statut ✓ gesetzliche Meldungen ✓ Unterstützung bei technischen Problemen mit dem Tourismanager ✓ Erfüllung des Vereinszweckes 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ identifizazione del socio ✓ corrispondenza ✓ incasso della quota associativa ✓ supporto del socio ai sensi dello statuto ✓ notifiche legali ✓ Supporto in caso di problemi tecnici con il software Tourismanager ✓ Raggiungimento degli scopi dell'Associazione
Rechtsgrundlage und Notwendigkeit der Mitteilung der Daten	Base giuridica e necessità della comunicazione dei dati
Die Datenverarbeitung erfolgt auf Ihre Anfrage hin und ist nach Art. 6 Abs. 1, Buchstabe b DSGVO zu den genannten Zwecken für die Erfüllung des Mitgliedervertrages erforderlich. Ohne diese Daten können wir Sie nicht als Mitglied aufnehmen.	Il trattamento dei dati avviene sulla Sua richiesta e, ai sensi dell'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR, è necessario per l'adempimento bilaterale alle obbligazioni derivanti dal contratto di associazione. Senza tali dati non sarà possibile ammetterla come socio.
Weitergabe der Daten an Dritte	Categorie di destinatari dei dati

<p>Im Bereich des Rechnungswesens oder der Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen können Ihre personenbezogenen Daten zu Zahlungs-, Buchhaltungs- und sonstigen Beweis Zwecken an Auftragsverarbeiter oder andere Verantwortliche wie z.B. Banken, Zahlungsdienste, Buchhalter, Steuerberater, Finanzämter etc. übermittelt werden.</p> <p>Wir übermitteln ihre Daten, sofern es erforderlich ist und wir dazu berechtigt sind, ausschließlich an Unternehmen, Behörden oder Organisationen, welche per Gesetz oder Vertrag zur Einhaltung der italienischen bzw. europäischen Datenschutzgesetze gezwungen sind bzw. sich diesen unterworfen haben.</p> <p>Wir übermitteln, mit Ausnahme von Behörden im Rahmen gesetzlicher Verpflichtungen oder in gerichtlichem Auftrag, keine personenbezogenen Daten an Empfänger, die damit eigene Zwecke verfolgen.</p>	<p>In materia di contabilità aziendale e per adempiere a quanto previsto dalla legge, i Suoi dati personali possono essere trasmessi ai responsabili del trattamento (che ci forniscono servizi contabili, o di pagamento) o altri responsabili come banche, servizi di pagamento, commercialisti, consulenti fiscali, uffici fiscali, ecc.</p> <p>Noi trasmettiamo i Suoi dati, se necessario e nella misura consentita, esclusivamente a società, autorità o organizzazioni che sono tenuti a rispettare la legge sulla protezione dei dati italiane o europee e che, se previsto, hanno stipulato un contratto scritto con noi.</p> <p>Non forniamo dati personali a destinatari che perseguono in altro modo i propri scopi, ad eccezione delle autorità giudiziarie o di polizia.</p>
<p>Kriterium für die Festlegung der Speicherdauer Ihrer Daten</p>	<p>Criterio per la determinazione del periodo di conservazione dei Suoi dati</p>
<p>Die von uns erhobenen personenbezogenen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht gespeichert und danach gelöscht, es sei denn, dass wir aufgrund gesetzlicher Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten zu einer längeren Speicherung verpflichtet sind oder Sie einer darüberhinausgehenden Speicherung eingewilligt haben.</p>	<p>I Suoi dati personali verranno conservati fino alla fine dell'obbligo di archiviazione legale e quindi cancellati, a meno che non siamo obbligati a una conservazione più lunga prevista da altri obblighi legali di archiviazione e documentazione o se invece Lei ha prestato il Suo consenso per una conservazione più lunga.</p>
<p>Ihre Rechte</p>	<p>I Suoi diritti</p>
<p>Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)</p> <p>Für die Ausübung Ihrer Rechte kontaktieren Sie bitten den Verantwortlichen, wie oben angegeben.</p>	<p>Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio, ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR.</p> <p>Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)</p> <p>Per fare valere i Suoi diritti, La preghiamo di contattare il titolare del trattamento, come sopra indicato.</p>
<p>Automatisierte Entscheidungsfindung</p>	<p>Processo decisionale automatizzato</p>
<p>Eine automatisierte Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling wird in keinem Fall durchgeführt.</p>	<p>Un processo decisionale automatizzato, inclusa la profilazione, non viene eseguito.</p>
<p><i>Diese Datenschutzerklärung wird in regelmäßigen Abständen an die tatsächlichen Gegebenheiten und rechtlichen Entwicklungen angepasst.</i></p>	<p><i>Questa informativa viene costantemente adattata alle condizioni di fatto e agli sviluppi legali in materia.</i></p>
<p>Tramin an der Weinstraße, am 25.01.2021</p>	<p>Termeno sulla Strada del Vino, li 25.01.2021</p>
<p>Letzte Abänderung: 26.10.2023</p>	<p>Ultima modifica: 26.10.2023</p>
<p>Tourismusverein Tramin</p>	<p>Associazione Turistica Termeno</p>